



Employment and  
Immigration Canada

Emploi et  
Immigration Canada

Government  
Publications

Immigration

## Research Abstract

# Immigrant Settlement Indicators: a feasibility study

G. Neuwirth, S. Jones  
and J. Eyton

January, 1989

This is an abstract of an immigration research report prepared by the authors for the Policy Analysis Directorate of the Immigration Policy Branch.

Canada



3 1761 11767844 1

CAI  
MI411  
-1989  
I05





## Research Abstract

# Immigrant Settlement Indicators: a feasibility study

**G. Neuwirth, S. Jones  
and J. Eyton**

January, 1989

The opinions expressed in this paper are those of the authors and do not necessarily reflect those of Employment and Immigration Canada. This paper has been distributed for discussion purposes only and any views or comments would be welcomed.

---

This is a bilingual abstract of an unpublished immigration research report prepared for Employment and Immigration Canada by the authors in English and available on request by writing to:

Director  
Policy Analysis Directorate  
Immigration Policy Branch  
Employment and Immigration Canada  
Place du Portage — Phase IV  
Ottawa-Hull  
K1A 0J9



# Introduction

The study determines the feasibility of developing indicators to evaluate settlement programs. Satisfactory settlement is seen generally as an ability to participate fully in Canadian society.



## The conceptual framework as revised by the feasibility study

The feasibility study builds on the concepts developed in *Immigrant Settlement Indicators: A conceptual Framework* (Neuwirth, 1986).

That report presumes that an immigrant's ability to settle is limited by background characteristics such as age and education. If these factors could be defined, it would be possible to develop and apply indicators that compare immigrants to Canadians with similar backgrounds.

Adaptation as a process is different from adaptation as a settlement end product. The adaptation process will extend over varying periods of time depending on, for example, the immigrant's education and/or occupation and ethno-cultural background. Adaptation as an end product cannot be assessed in terms of absolute standards. It needs to be defined in terms of an immigrant's background.

The selected settlement indicators should focus specifically on whether or not immigrants are acquiring, or have acquired, the needed abilities and attitudes to enable them to participate in their new social and economic life.

Several settlement dimensions were outlined in Neuwirth's work: initial adaptation during the transition period, linguistic, economic, occupational, social-institutional and cultural adaptations, and physical and mental well-being.

The feasibility study reorganizes the settlement dimensions into spheres of social life. These are: language, finances, civic and social welfare, physical and mental health, and privacy and sociability. Each of the spheres can be considered in terms of knowledge and abilities, attitudes, behaviour and status. The measures

relating to knowledge and abilities, attitudes, and behaviour treat adaptation as a process. The status measure treats adaptation as an end product.

Knowledge and abilities refer primarily to language proficiency and the immigrant's capacity to interact with institutions in each of the social life spheres. Behaviour indicators reflect the immigrant's behaviour in each of the spheres. The attitudes category indicates the immigrant's perceptions. Status is a collection of measures to provide a "snap-shot" of the adaptation of various immigrant groups at different periods of time.




# Methodology

Three existing sources were studied to determine if their data can produce settlement indicators, and if not, whether the same lines of questioning could be used to develop new indicators.

The three sources were: the 1984 National Election Study (NES); the General Social Survey (GSS), Cycles 1, 2 and 3; and the 1977-81 Quality of Life Survey (QLS). None of the surveys was designed specifically for immigrants. If reformulated, however, some questions could be used as indicators of settlement and adaptation. The NES was restricted to Canadians who can vote and, therefore, excludes recent immigrants. The QLS is dated and the sample size is small. The breakdown of the respondents' ethnic background in the GSS shows that, apart from the English (8,667) and French respondents (1,895), only the Chinese (19), Italian (79), and German respondents (82) were coded separately. The remaining 380 respondents were grouped together under "*others*". It is not possible, therefore, to isolate Third World immigrants in the groupings.

Despite the serious problems, the feasibility study concludes that the surveys can be built on and adapted to acquire knowledge of immigrants.



Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761117678441>

# Potential settlement indicators

---

## Linguistic sphere

The ability to use one of the two official languages is important for immigrant adaptation.

The linguistic sphere includes the process of learning the language, the use made of the language and the attitudes towards language acquisition and use. Survey questions would need to focus, therefore, on both the proficiency attained and how persons use the learned language (behaviour).

Single measures of linguistic adaptation are likely to be misleading. There must be a profile of measures that relates to other spheres of life. The best profile was developed by Northcutt and associates (1975). It includes five topics: employment, health, community resources, citizenship rights and obligations, and consumer economics. Four skills are considered under these headings: communication, problem-solving, interpersonal relations and arithmetic. These areas closely correspond to the spheres of life already outlined (see "*The Conceptual Framework as Revised by the Feasibility Study*").

Existing surveys do not yield the needed information. Too often they rely on self-assessment without adequate reference points. When the surveys go beyond the simple questions, they do not go far enough and offer only partial and inconsistent indications of language ability. No survey attempts to assess potential.



---

## Economic sphere

The economic sphere encompasses the immigrant's work and consumer activities and the use of financial services.

The QLS includes questions related to economic behaviour such as job-referral sources, current job situation, union membership and attendance, the hours worked per week, salary, length of time in the present job, amount of unemployment during the past five years, housing use and income. Questions also relate to the respondents' perceptions of their current jobs as compared to previous employment, their employment opportunities, housework, job or career hopes, financial ability to make major purchases, and satisfaction with their current standard of living.

---

## Civic and social welfare sphere

The civic and social welfare sphere includes educational institutions, the police and courts, and political and social-welfare institutions.

Both the QLS and the GSS 3 (*'Personal Risk'*) have questions that could be adapted for use as settlement indicators, including attitudes towards specific government institutions and policies and towards authority structures such as the police and criminal courts.

---

## Physical and mental health sphere

The physical and mental health sphere focuses on health care services and on measures of physical and mental well-being.

The GSS 1 contains questions on respondents' use of health-care professionals and hospitals, their satisfaction with life and aspects of their well-being. The QLS contains an event-impact scale that, if adapted to immigrants, could be used to measure the stress they experienced both before coming to Canada and during the first period of settlement.

---

## Privacy and sociability sphere

The privacy and sociability sphere refers to an immigrant's domestic, or private life.

It includes family and social life and leisure activities. Indicators focus on the structure and role of the family, the extent of socializing beyond the family and the ethnic community, and the kinds of leisure activities.

The GSS 1 contains questions to identify social activities and the participants. There are also questions on the division of household work within the family. The QLS asks respondents about the time spent with children, friends, and the frequency of contact, attitudes towards housework and involvement in outside activities (asked of housewives and mothers), leisure-time activities, and satisfaction with the amount of free time and the way it is spent.



## The weaknesses of the QLS and the GSS

Neither the QLS nor the GSS was designed specifically for immigrants.

There are serious gaps in the surveys with regard to settlement issues. Some of the most glaring weaknesses concern the absence of indicators to identify the immigrant's knowledge of and competence in the five dimensions of social life. The surveys' questions also do not provide data on how immigrants obtain information, whether they are able to use social institutions without help and their resources to cope with the demands of their new country.

The phrasing of the questions in the surveys is also unsatisfactory. They either ask the respondents to rate themselves or to compare their present with previous situations. Questions seeking self-ratings should not be phrased in absolute terms; they should specify the reference or comparison groups on which the respondent's ratings have been based. Reference points should consider the country of origin as well as Canada. If different time frames were used, it would be possible to discover in what ways changing reference points influence immigrants' perceptions of their position in each of the social spheres.

None of the surveys deal with racial discrimination. Since many Third World immigrants come from different racial groups, there must be questions that indicate to what extent prejudice delays, hinders or prevents an immigrant's process of adaptation.

## Recommendations

The study recommends questions that could be used as settlement indicators and how these questions should be phrased.

It also suggests the areas of adaptation that should be studied. The design of appropriate questions is an important and indispensable step that must be taken before the indicators of immigrant settlement and adaptation can be formulated.

In addition, the study recommends that the next phase of research design an interview schedule (questionnaire) for immigrants. The schedule should be longitudinal and measure the settlement needs of groups such as women, youth, seniors, and members from different cultures and admission classes. The interview schedule should also be translated into and administered in the major languages of recent immigrants.

## Recommandations

Cette étude recommande des questions qui pourraient servir d'indicateurs d'établissement et la façon dont ces questions devraient être formulées.

Elle offre également des suggestions quant aux domaines d'adaptation qui devraient être étudiés. La formulation des questions appropriées constitue une étape importante et indispensables en vue de déterminer les indicateurs d'établissement et d'adaptation des immigrants.

De plus, il est recommandé dans cette étude que la prochaine étape de cette recherche soit consacrée à la préparation d'un questionnaire s'adressant aux immigrants. Ce questionnaire devrait porter sur plusieurs années et évaluer les besoins d'établissement de groupes comme les femmes, les jeunes, les personnes du troisième âge, les personnes appartenant à diverses cultures et les catégories de personnes admises. Ce questionnaire devrait aussi être traduit et utilisé dans les principales langues parlées par les immigrants récemment arrivés au Canada.

# Les lacunes de la QLS et de l'ESG

Ni la QLS ni l'ESG n'ont été conçues expressément pour les immigrants.

Ces études comportent de graves lacunes pour ce qui concerne les questions relatives à l'établissement. Certaines de leurs faiblesses les plus évidentes touchent l'absence d'indicateurs permettant d'établir la connaissance qu'a l'immigrant des cinq dimensions de la vie sociale ainsi que son aptitude en la matière. Les questions figurant dans ces deux enquêtes ne permettent pas de recueillir de données pour déterminer comment les immigrants obtiennent l'information, s'ils ont accès aux institutions sociales sans aide, ni de connaître quelles sont les ressources qu'ils peuvent utiliser pour faire face aux exigences de leur nouveau pays.

La formulation des questions des deux enquêtes est également déficiente. On demande aux répondants de faire leur auto-évaluation ou encore de comparer leur situation actuelle à leur ancienne situation. Les questions visant une auto-évaluation ne devraient pas être posées en termes absolus, mais on devrait plutôt demander de préciser quels sont les groupes témoins (pour faire l'évaluation du répondant). Au moment d'établir les points de référence, il faudrait prendre en considération le pays d'origine aussi bien que le Canada. En se servant des différentes périodes de référence, il serait possible de découvrir comment la modification des points de référence peut influencer sur la perception qu'a un immigrant de sa position dans chacune des sphères sociales.

Aucune des études ne porte sur la discrimination raciale. Étant donné que beaucoup d'immigrants du Tiers Monde appartiennent à différentes races, il faut ajouter des questions permettant d'établir dans quelle mesure la discrimination raciale peut nuire ou retarder, compromettre ou faire échouer le processus d'adaptation de l'immigrant.



## Sphère «économique»

La sphère «économique» comprend le travail de l'immigrant ainsi que ses activités en tant que consommateur et l'utilisation des services financiers.

La QLS comprend des questions reliées au

comportement économique, dont des questions sur la présentation à un employeur, la situation actuelle sur le plan de l'emploi, le fait d'être syndiqué et d'assister aux réunions, le nombre d'heures travaillées par semaine, le salaire, la durée de l'emploi actuel, le chômage au cours des cinq dernières années, la consommation domestique et le revenu. D'autres questions concernant aussi les perceptions du répondant à l'égard de son emploi actuel par rapport aux autres emplois occupés dans le passé, aux possibilités d'emploi, au travail de maison, à ses aspirations professionnelles, à ses capacités d'acheter des articles importants et à sa satisfaction vis-à-vis son niveau de vie actuel.

## Sphère «bien-être social et civique»

La sphère «bien-être social et civique» englobe les établissements d'enseignement, la police et les tribunaux ainsi que les institutions politiques et de bien-être social.

La QLS ainsi que le tome 3 de l'ESG («Ris-que personnel») comprennent des questions qui pourraient être adaptées de façon à déterminer des indicateurs d'établissement, portant notamment sur les attitudes face aux institutions et aux politiques gouvernementales précises, ainsi que face aux structures de pouvoir comme la police et les tribunaux dont relèvent les affaires au criminel.

## Sphère «santé mentale et physique»

La sphère «santé mentale et physique» englobe les services de santé et les évaluations du bien-être mental et physique.

Le tome 1 de l'ESG comprend les questions sur le recours aux services des hôpitaux et des professionnels de la santé par le répondant ainsi que sur son degré de satisfaction à l'égard de la vie et d'autres aspects de son bien-être. La QLS comprend une échelle d'évaluation de l'effet de certains éléments qui, si elle est adaptée à la situation des immigrants, pourrait être utilisée pour mieux mesurer le stress auquel ils font face avant de venir au Canada et pendant la période initiale d'établissement.

## Sphère «vie privée et sociabilité»

La sphère «vie privée et sociabilité» d'un immigrant touche sa vie privée, soit sa vie de famille et sociale ainsi que ses loisirs.

Les indicateurs portent d'abord sur la structure et sur le rôle de la famille, sur la vie sociale au-delà de la famille et de la communauté ethnique particulière ainsi que sur le genre de loisirs.

Des questions sur la vie sociale ainsi que sur les amis figurent dans le tome 1 de l'ESG. Cette enquête porte également sur le partage des tâches ménagères. Les répondants de la QLS doivent indiquer combien de temps ils passent avec leurs enfants, quels sont leurs amis et à quelle fréquence ils les voient, leur attitude face aux tâches précitées ainsi que leurs activités extérieures (ces questions s'adressent aux matriarches de maison et aux mères), les activités pratiquées pendant leurs loisirs ainsi que leur degré de satisfaction quant au nombre d'heures de temps libre dont ils disposent et à la façon dont ils en font usage.

## Indicateurs potentiels d'établissement

### Sphère «linguistique»

Afin qu'un immigrant puisse s'adapter, il est important qu'il soit capable d'utiliser une des deux langues officielles.

La sphère «linguistique» inclut le processus d'apprentissage de la langue, l'utilisation de celle-ci et l'attitude de l'immigrant au moment de l'apprentissage de cette langue et de son utilisation. Les questions faisant partie de l'étude devraient insister sur la maîtrise de la langue apprise ainsi que sur l'utilisation que la personne concernée fait de celle-ci (comportement).

De simples évaluations de l'adaptation linguistique pourraient être trompeuses : il faudra utiliser une série d'évaluation dont les éléments sont liés aux autres sphères de vie. Northcutt et autres (1975) ont mis au point la meilleure série qui comprend les cinq domaines suivants : l'emploi, la santé, les ressources communautaires, les droits et les obligations des citoyens et l'économie de la consommation. Quatre genres de capacités faisant partie de ce domaine sont étudiés sous ces rubriques : la communication, la solution des problèmes, les relations interpersonnelles et l'arithmétique. Chacune de ces capacités correspond directement à une des sphères de vie précitées (voir «Le cadre conceptuel révisé par l'étude de faisabilité»).

Les enquêtes actuelles ne nous permettent pas d'obtenir les renseignements dont on a besoin. Elles reposent trop souvent sur une auto-évaluation sans point de référence satisfaisant. Lorsque les études sont plus approfondies, elles n'offrent souvent que des indications partielles et incompatibles sur les compétences linguistiques. Dans aucune de ces études, on n'a essayé d'évaluer les capacités.



Trois sources de données ont été étudiées afin de déterminer si celles-ci peuvent permettre de produire des indicateurs d'établissement et, dans le cas contraire, certaines formules d'interrogation semblables pourraient être utilisées pour mettre au point de nouveaux indicateurs.

Les trois sources de données étaient : la *1984 National Election Study* (NES), l'*Enquête sociale générale* (ESG) (tomes 1, 2 et 3) et la *1977-1981 Quality of Life Survey* (QLS). Aucune de ces enquêtes n'a été expressément conçue pour les immigrants. Toutefois, si l'on reformulait les questions, les réponses données à quelque-unes de celles-ci pourraient servir d'indicateurs d'établissement et d'adaptation. La NES n'a porté que sur les Canadiens qui avaient le droit de vote et excluait donc les immigrants de fraîche date. La QLS est dépassée et la taille de l'échantillon choisi est restreinte.

L'analyse des antécédents ethniques des répondants dans l'ESG montre que, mis à part les répondants anglophones (8 667) et les répondants francophones (1 895), seuls les répondants d'origine chinoise (19), ceux d'origine italienne (79) et ceux d'origine allemande (82) sont codés séparément, tandis que les 380 autres répondants sont groupés sous la rubrique «autres». Il n'est donc pas possible d'extraire de ces rubriques des données concernant les immigrants du Tiers Monde.

Malgré ces graves problèmes, la conclusion de l'étude de faisabilité est qu'il est quand même possible de tirer des renseignements utiles de ces enquêtes et de les adapter afin d'obtenir des données sur les immigrants.



physique» et la sphère «vie privée et sociabilité». Chacune de ces cinq sphères peut être considérée en termes de connaissances et de capacités, d'attitudes, de comportements et de situation. Les connaissances et les capacités ainsi que les attitudes et les comportements permettent de mesurer l'adaptation en tant que processus, tandis que la situation est considérée en tant que produit final de l'adaptation.

Les connaissances et les capacités englobent essentiellement la compétence linguistique et la capacité qu'a l'immigrant d'avoir des rapports avec des établissements faisant partie de chacune des sphères de la vie sociale. Les indicateurs de comportement reflètent le comportement de l'immigrant dans chacune de ces sphères et la catégorie des attitudes désigne les perceptions de l'immigrant. La situation s'applique à des mesures d'ensemble qui fournissent un «*instantané*» de l'adaptation de divers groupes d'immigrants à diverses époques.

# Cadre conceptuel révisé par l'étude de faisabilité

Cette étude de faisabilité se fonde sur les concepts élaborés dans le rapport intitulé *Immigrant Settlement Indicators: A conceptual Framework* (Neuwirth, 1986).

Dans ce rapport, on présume que la capacité d'un immigrant à s'établir est limitée par des caractéristiques comme l'âge et les études. Si ces facteurs pouvaient être définis, il serait alors possible de mettre au point et d'appliquer les indicateurs qui permettraient de comparer les immigrants à des Canadiens ayant les mêmes caractéristiques.

L'adaptation, considérée comme un processus, est différente de l'adaptation vue comme le produit final de l'établissement. Le processus d'adaptation s'étendra sur plusieurs périodes dont la durée dépendra, par exemple, des études ou des antécédents professionnels et ethnoculturels de l'immigrant. L'adaptation, considérée comme produit final, ne peut être évaluée en termes de critères absolus. Elle doit plutôt être désignée en fonction des antécédents de l'immigrant.

Des indicateurs d'établissement choisis devraient permettre de vérifier si l'immigrant est en voie d'acquiescer ou a acquis les compétences exigées et s'il a adopté ou s'il est en voie d'adopter les aptitudes qui lui permettront de participer aux activités sociales et économiques de son nouveau pays.

Dans son rapport, Neuwirth a déterminé plusieurs dimensions ayant trait à l'établissement, soit l'adaptation initiale pendant la période de transition, l'adaptation linguistique, économique, professionnelle, sociale, institutionnelle et culturelle, de même que le bien-être physique et mental.

Dans l'étude de faisabilité, les dimensions précitées sont réorganisées sous forme de sphères de la vie sociale, soit la sphère «linguistique», la sphère «économique», la sphère «bien-être social et civique», la sphère «santé mentale et



# Introduction

---

La présente étude détermine s'il est possible de mettre au point des indicateurs pour évaluer les programmes d'établissement.

En général, une personne qui s'est établie de façon satisfaisante peut devenir membre à part entière de la société canadienne.



Le présent document est le résumé bilingue  
d'une recherche sur l'immigration non publiée  
et rédigée en anglais par les auteurs, à la  
demande d'Emploi et Immigration Canada.  
On peut en obtenir un exemplaire en écrivant  
à :

Le Directeur  
Direction de l'analyse de la politique  
Direction générale de la politique d'immigration  
Emploi et Immigration Canada  
Phase IV — promenade du Portage  
Ottawa-Hull  
K1A 0J9

## Résumé de recherche

# Indicateurs de l'établissement des immigrants : étude de faisabilité

G. Neuwirth, S. Jones  
et J. Eytton

Janvier 1989

Les opinions exprimées dans le présent document de travail, diffusé aux fins de discussion, sont celles des auteurs, et ne reflètent pas nécessairement celles d'Emploi et Immigration Canada. Opinions ou commentaires seraient appréciés.





# Indicateurs de l'établissement des immigrants : étude de faisabilité

G. Neuwirth, S. Jones  
et J. Eylon

Janvier 1989

Le présent document est le résumé d'une recherche sur l'immigration préparée  
par les auteurs pour le compte de la Direction de l'analyse de la politique à  
la Direction générale de la politique d'immigration.